

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
протокол от
«31» мая 2023 г. № 6

Рабочая программа дисциплины

Лингвокультурология Германии

Уровень высшего образования

бакалавриат

Направление подготовки / специальность
45.03.02 - Лингвистика

Направленность образовательной программы
Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация (степень)
бакалавр

Форма обучения
очная

Нижний Новгород

2023 год

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина (Б1.О.15) «Лингвокультурология Германии» относится к обязательной части ООП направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и осваивается в 6 семестре.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-1 <i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</i>	УК-1.1. Применяет принципы сбора, отбора и обобщения информации для решения поставленных задач в профессиональной деятельности.	Знает методы и принципы сбора, отбора и обобщения информации; Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности; Владеет навыками сбора и хранения информации.	<i>Собеседование Практическое задание (анализ)</i>
	УК-1.2 Использует информационные объекты и сеть Интернет, опыт библиографического разыскания для решения поставленных задач в профессиональной деятельности.	Знает методы работы с информационными объектами и сетью Интернет; Умеет применять методы работы с информационными объектами и сетью Интернет; Владеет практическим опытом работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания в профессиональной деятельности	
УК-3 <i>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</i>	УК-3.2 Применяет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей для решения поставленных задач в условиях совместной деятельности	Знает приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы; Умеет применять на практике приемы социального взаимодействия в рамках командной работы; Владеет практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности.	<i>Дискуссия</i>
УК-4 <i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке</i>	УК-4.1 Применяет знания основ делового общения на практике в рамках осуществления устной и письменной коммуникации на языке РФ и изучаемых	Знает формы, принципы, нормы и средства делового общения на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках; Умеет выражать свои мысли на Государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках в ситуации деловой	<i>Дискуссия</i>

(ах)	иностранных языках.	коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках.	
УК-5 <i>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</i>	УК-5.1. Применяет знания основных категорий философии, законов исторического развития, основ межкультурной коммуникации для решения поставленных задач в различных видах деятельности.	Знает основы философских знаний, этапы исторического развития философских знаний, основные этапы и закономерности исторического развития общества в целом, а также отдельных стран и регионов; основные этапы и закономерности научного развития в общегуманитарных областях, содержание важнейших теоретических концепций, а также видение возможности их применения в учебной деятельности; Умеет использовать основы философских знаний и знания об этапах исторического развития философских знаний для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов; использовать знания об этапах и закономерностях исторического развития общества для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов и формирования гражданской позиции; формулировать выводы и гипотезы, а также решать задачи в области системного анализа с применением соответствующих теорий и методов Владеет навыками анализа и синтеза восприятия и использования философских и исторических концепций с целью применения в социально-экономических дисциплинарных областях; навыками анализа и синтеза восприятия и использования теоретического материала с целью применения в различных дисциплинарных областях.	<i>Собеседование Практическое задание (анализ) Сообщение</i>
ОПК-4 <i>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</i>	ОПК-4.1. Руководствуется существующими правилами и принципами устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	Знает правила и принципы реализации устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия; Умеет выстраивать собственное речевое и неречевое поведение согласно существующим правилам и принципам устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия; Владеет практическими навыками и опытом устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	<i>Практическое задание (анализ)</i>

	ОПК-4.2. Выбирает приемлемые для конкретной ситуации межкультурного взаимодействия стратегии и приемы коммуникации в устной и письменной формах.	<p>Знает основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия;</p> <p>Умеет применять основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия;</p> <p>Владеет практическими навыками применения основных стратегий и приемов устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия.</p>	
	ОПК-4.3. Отбирает и использует приемлемые для конкретной ситуации межкультурного взаимодействия средства устной и письменной вербальной и невербальной коммуникации для реализации поставленных целей.	<p>Знает национально-культурную специфику семантики лексических единиц изучаемого иностранного языка; невербальные средства общения, принятые в культуре изучаемого иностранного языка;</p> <p>Умеет осуществлять отбор вербальных и невербальных средств общения, соответствующих ситуации межкультурного взаимодействия;</p> <p>Владеет практическими навыками и опытом использования вербальных и невербальных средств общения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p>	
<p><i>ПК–3</i> Способен решать задачи научно-исследовательской и педагогической деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей</p>	ПК -3.1. Решает задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей	<p>Знает специфику решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Умеет использовать в самостоятельной научно-исследовательской деятельности знания о возможностях цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Владеет практическими навыками решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей.</p>	<p><i>Собеседование</i> <i>Практическое задание (анализ)</i> <i>Сообщение</i></p>

<p><i>ПКД-6</i> Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-6.1. Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</p>	<p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p>	<p><i>Практическое задание (перевод с предпереводческим анализом)</i></p>
	<p>ПКД-6.2. Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный.</p>	<p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</p>	
	<p>ПКД-6.3. Осуществляет аналитико-синтетическую переработку различных типов текстов.</p>	<p>Знает теоретические положения текстовой деятельности способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p>Владеет опытом аналитико-синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке.</p>	

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	31
- занятия лекционного типа	-
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	30
КСР	1
самостоятельная работа	41
Промежуточная аттестация – экзамен/зачет	Зачет в 6 семестре

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе														
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Консультации			Всего					
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Базовые понятия лингвокультурологии	12						5						5			7		
2. Язык и культура	12						5						5			7		
3. Языковая и концептуальная	12						5						5			7		

картины мира																	
4. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова	12					5						5			7		
5. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	12					5						5			7		
6. Текст и межкультурная коммуникация	12					5						6			6		
Текущий контроль	1											1					
Промежуточная аттестация																	
Зачет																	
Итого	72					30						31			41		

Практические/семинарские занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнение практических занятий в форме анализа, подготовку и презентацию сообщений по тематике дисциплины, участие в дискуссиях.

На проведение практических/ семинарских занятий в форме практической подготовки отводится 30 часов.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:

- реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;

- обеспечивать межъязыковое и межкультурное общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;

- способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;

- осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

- компетенций:

- способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

- способность решать задачи научно-исследовательской и педагогической деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;

- способность демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий практического/ семинарского типа.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию у будущего специалиста.

Самостоятельная работа является важным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть направлена на усвоение понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. В достижении данной цели помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активной работы с учебной литературой, что способствует расширению кругозора.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую литературу. При этом следует обращаться к каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный каталог используемых источников. Подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях практического типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировать их.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет. В начале семестра рекомендуется изучение перечня вопросов к зачету по дисциплине, а также знакомство с программой, разработанной кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю),

включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	не зачтено	зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.

<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Зачет в 6 семестре проходит в устной форме и предполагает ответ на контрольный вопрос курса и последующее собеседование в рамках тематики курса. Собеседование проводится в форме вопросов, на которые студент должен дать краткий ответ (время на подготовку – 45 мин).

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

5.2.1 Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Лингвокультурология Германии» в 6 семестре.

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1. Kulturell bedingter Charakter des nationalsprachlichen Weltbildes des Deutschen und des Russen.	ОПК-4
2. Der nationale und kulturelle Aspekt der Nominierung im Deutschen und Russischen.	ПК-3
3. Das linguokulturologische Potenzial lexikalischer und paremiologischer Einheiten bei der Gestaltung des Weltbildes (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-4
4. Merkmale der Konzeptualisierung der materiellen Welt (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-5

5. Grundlegende Konzepte, die die innere (geistige) Welt des Menschen charakterisieren (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-3
6. Konzepte, die die intellektuelle (denkende) Welt des Menschen charakterisieren (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-3
7. Grundlegende Konzepte (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-5
8. Konzepte, die die moralische Welt des Menschen charakterisieren (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-5
9. Die Beziehung von Sprache und Kultur (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	ОПК-4
10. Konzepte, die die Welt der Emotionen charakterisieren (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-3
11. Sprachliches Weltbild (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	ПК-3
12. Sprachpersönlichkeit (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	УК-3
13. Nationale Spezifik von phraseologischen Einheiten (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	ПК-3
14. Kultur als Welt der Bedeutungen.	УК-1
15. Ethnische Mentalität.	УК-4
16. Mentalität und grammatikalische Ordnung (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	ПКД-6
17. Gemeinplätze, Stereotypen, Symbole (am Beispiel der russischen und deutschen Sprachen).	ПКД-6

5.2.2. Типовые вопросы собеседования для оценки сформированности компетенций

5.2.2.1 Вопросы для собеседования для оценки компетенций

5.2.2.1.1 Вопросы для собеседования для оценки компетенции «УК-5»

1. Как культура оказывает влияние на мысль языковой личности?
2. Дайте определения понятиям культурной личности и языковой личности.

3. С чем связано возникновение языкового барьера? Языковой и культурный барьеры – это одно и то же?
4. Как «культурные смыслы» языковых знаков влияют на речевые стратегии?
5. Почему речевое поведение и речевой этикет являются предметами лингвокультурологии?
6. Почему человечество, будучи единым биологическим видом, не является единым социальным коллективом?
7. Возможна ли универсальная культура для всех этнических общностей?
8. Охарактеризуйте взаимоотношение языка и культуры.
9. Осознаются ли «культурные смыслы» языковых знаков говорящим и слушающим? Как они влияют на речевые стратегии?
10. Дайте определение понятию «лингвокультурная парадигма».
11. Дайте определение понятию «ментальность».
12. Дайте определение понятию «культурная традиция», «культурные ценности».
13. Дайте определение понятию «культурный фонд».
14. Дайте определение понятию «тип культуры».
15. Дайте понимание языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира?
16. Какова роль сравнения в языке и мышлении?
17. Дайте определение понятиям «культурная сема», «культурный фон», «культурный концепт», «культурный фон».
18. Что такое лингвокультурема?
19. Какие понимания символа вам известны? Приведите примеры символов-чисел и цветосимволов. Какие из них являются национальными символами, а какие универсальными?

5.2.2.1.2 Вопросы для собеседования для оценки компетенции «УК-1»

1. Какую роль играют стереотипы в культуре? Каковы их функции?
2. Какова история исследования гендерных различий в языке?
3. Почему устойчивое сравнение представляет особую ценность для лингвокультурологии?
4. Как культура оказывает влияние на языковые категории?
5. Приведите примеры закреплённых в языке обрядов и поверьев, ритуалов и обычаев?

5.2.2.1.3 Вопросы для собеседования для оценки компетенции «ПК-3»

1. Что такое лингвокультурологический анализ текстов?
2. Дайте определение понятию «диалог культур».
3. Что такое безэквивалентная лексика и лакуны?
4. Приведите примеры мифологизированных языковых единиц.
5. Что такое мифологемы?
6. Почему паремиологический фонд языка представляет интерес для лингвокультурологии?
7. Почему фразеологический фонд языка представляет интерес для лингвокультурологии?
8. Каким образом стилистический уклад языков представляет интерес для лингвокультурологии?

Критерии выставления оценки – оценочное средство «Собеседование»:

Используется семибалльная шкала оценки.

В качестве критериев уровней подготовленности, характеризующихся оценкой, применяются оценивание

- степени освоения теоретического материала (основной и дополнительной литературы), наличие погрешностей/ошибок

- способности анализа и обобщения материала
- способности выявления ключевых положений, концепций и корректного использования терминологии
- логики и последовательности изложения материала
- полноты и корректности ответов на дополнительные/уточняющие вопросы

Оценка	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой	Критерии подготовленности
Превосходно	Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями	Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности.
Отлично	Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
Очень хорошо	В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.

5.2.2.2 Практические задания для оценки компетенций

5.2.2.2.1 Практические задания (анализ) для оценки компетенции «УК-1»

Задание 1.

Поработайте с двуязычными словарями русского и немецкого языка и найдите разные типы безэквивалентной лексики и лакун.

5.2.2.2.2 Практические задания (анализ) для оценки компетенции «ПК-3»

Задание 1.

Подготовьте анализ 10 русских фразеологизмов и 10 немецких фразеологизмов, в которых была бы отражена национальная специфика.

5.2.2.2.3 Практическое задание (анализ) для оценки компетенции «ОПК-4»

Задание 1.

Сравните речевые клише и этикетные формулы, характерные для русского и немецкого народов.

5.2.2.2.4 Практическое задание (анализ) для оценки компетенции «УК-5»

Задание 1.

На основе монографий о Германии и менталитете немцев (например: «Германия и немцы. О чем молчат путеводители» Александра Б. Томчина) составьте перечень признаков, которые приписывают немецкому менталитету. Проиллюстрируйте их языковым/речевым материалом.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (анализ):

Зачтено	Цель достигнута, все задачи решены. Использованная литература и другие источники информации изучены глубоко. Материал изложен последовательно, логично, наглядно. Выводы убедительны.
Не зачтено	Цель не достигнута, задачи решены не полностью. Использованная литература и другие источники информации изучены недостаточно глубоко. В изложении материала отсутствуют логичность и последовательность. Выводы неубедительны.

5.2.2.2.5 Практические задания (перевод с предпереводческим анализом) с для оценки компетенции «ПКД-6»

Задание 1.

Найдите немецкие фразеологизмы, включающих в свой состав названия частей тела. Подберите адекватные варианты перевода. Проанализируйте с точки зрения оценочности оригинал и перевод.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (перевод с предпереводческим анализом):

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.2.3. Сообщения для оценки компетенций

5.2.2.3.1 Сообщение для оценки компетенции «ПК-3»

1.Sprachliche Unterschiede zwischen den nationalen Dialekten der deutschen Sprache

5.2.2.3.2 Сообщения для оценки компетенции «УК-5»

1. Die Sapir-Wharf-Hypothese im modernen Verständnis
2. Merkmale und Umsetzung des Konzepts: Raum
3. Merkmale und Umsetzung des Konzepts: Grenzen
4. Merkmale und Umsetzung des Konzepts: Tod
5. Merkmale und Umsetzung des Konzepts: Der Sinn des Lebens / Lebenswerte

Критерии оценки для оценочного средства «Сообщение»:

Отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания.
Удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.2.2.4. Дискуссия для оценки компетенций

5.2.2.4.1 Дискуссия для оценки компетенции «УК-3»

Темы:

1. Grammatik und Konzepte
2. Ist das Konzept eine mentale oder eine sprachliche Erscheinung?

5.2.2.4.2 Дискуссия для оценки компетенции «УК-4»

1. Höflichkeit in verschiedenen Ländern

Vor der Diskussion beherzigen Sie folgende methodischen Hinweise:

- 1) Diskussion auf das Wesentliche beschränken (Priorität kommt vor Vollständigkeit),
- 2) Veranschaulichen Sie und sorgen Sie für Verständlichkeit,
- 3) Geben Sie immer wieder eine Übersicht (Traktanden/Wo stehen wir?)

Als Teilnehmer der Diskussion vermeiden Sie:

- Fallen sie nicht ins Wort,

- Lassen Sie sich aber auch nicht unterbrechen,
- Kleben Sie nicht an den Unterlagen,
- Weichen Sie nicht vom Thema ab,
- Stellen Sie keine Suggestivfragen,
- Lassen Sie keine Behauptungen oder Unterstellungen im Raum stehen,
- Reden Sie nicht zu lange,
- Antworten Sie nicht mit Killerphrasen.

Kommunikationsmittel

eine Diskussion eröffnen	<p>Heute wollen wir über folgende Frage diskutieren: ...</p> <p>In der heutigen Diskussion geht es um die Frage, ...</p> <p>Wir sind heute hier, um über ... zu diskutieren.</p> <p>Das Thema unserer heutigen Diskussion ist ...</p>
Wort erteilen	<p>(Herr) X hat das Wort.</p> <p>(Frau) X, würden Sie bitte zu dieser Frage Stellung nehmen, ob ...</p> <p>Vielleicht könnte zuerst (Herr) X etwas zu diesem Punkt sagen.</p> <p>Ich übergebe das Wort an (Frau) X.</p>
das Wort ergreifen	<p>Dazu würde ich gern einige Sätze sagen / anbringen.</p> <p>Die Frage lässt sich nicht so einfach beantworten.</p> <p>Ich bin der Meinung / Ansicht, dass ...</p>
Diskussion steuern	<p>Hat jemand dazu eine andere Meinung?</p> <p>Bitte lassen Sie Ihre Gesprächspartner doch ausreden.</p> <p>Moment bitte, nicht alle gleichzeitig / durcheinander.</p> <p>Immer der Reihe nach.</p> <p>Das gehört aber jetzt nicht zum Thema.</p> <p>Bitte halten Sie sich an die Fragestellung.</p>
eine Äußerung bekräftigen	<p>Sie haben völlig recht, wenn Sie sagen, ...</p> <p>Darin möchte ich Sie unterstützen, weil ...</p> <p>Der Meinung bin ich auch.</p> <p>Ich stimme Ihnen zu.</p>
jemandem widersprechen / blockieren	<p>In diesem Punkt kann ich Ihre Meinung nicht teilen, ...</p> <p>Da bin ich aber völlig anderer Meinung.</p> <p>Da muss ich widersprechen.</p> <p>So pauschal kann man das aber nicht sagen.</p> <p>Ja schon / gut, aber ...</p> <p>Das kann schon sein, aber ...</p>

	<p>Naja, ich hab´ da so meine Zweifel.</p> <p>Ich nehme diese Argumentation zur Kenntnis. Anschliessen kann ich mich jedoch nicht. Vielleicht kommen wir später noch einmal darauf zurück.</p> <p>Entschuldigen Sie, aber ich kann mit Ihrem Argument noch nichts anfangen! Würden Sie mir dies bitte näher erläutern?</p> <p>Ihre persönliche Beleidigung muss ich zurückweisen. In dieser Form kommen wir nicht weiter!</p>
ein Fazit ziehen	<p>Das Fazit der Diskussion könnte lauten: ...</p> <p>Wir halten also fest, dass ...</p> <p>Als Ergebnis kann man also festhalten...</p> <p>Lassen Sie uns abschließend festhalten ...</p> <p>Zusammenfassend möchte ich also sagen ...</p> <p>Meine Damen und Herren, unsere Zeit ist um.</p> <p>Ich bitte Sie nun zum Ende zu kommen.</p> <p>Ich denke, wir haben die wichtigsten Punkte erörtert.</p>

Критерии оценки для оценочного средства «Дискуссия»:

Зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
Не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. — 5-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 288 с. (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/84276>)
2. Сабитова З.К. Лингвокультурология: учебник / З. К. Сабитова. — 3-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 523 с.— (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/119422>)

б) Дополнительная литература

1. Дудова Н.А. Страноведение немецкоязычных стран = Viermal Deutsch: учебное пособие / Н.А. Дудова. — Омск: ОмГУ, 2014. — 128 с. — (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/61900>)
2. Баах Ю.В. Немецкий язык через призму культуры и искусства: учебно-методическое пособие / Ю. В. Баах, Н. Н. Евтугова. — Омск: ОмГУ, 2018. — 48 с. — (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/113861>)

3. Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: уровни В2—В2+: учебно-методическое пособие / Т. И. Бархатова, Е. М. Игнатова, Е. В. Пивоварова, Н. Б. Агранович. — Москва: МГИМО, 2011. — 202 с. — (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/46225>)

с) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.
2. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.
3. Microsoft Office PowerPoint 2007// Программное обеспечение для создания и демонстрации презентаций.

Интернет-ресурсы:

Адрес	Краткая характеристика
http://sbiblio.com/biblio/	Библиотека учебной и научной литературы
http://studopedia.ru	Студопедия
http://dic.academic.ru	Словари и энциклопедии на Академике
http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека
http://www.lib.unn.ru	Фундаментальная научная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института Филологии и Журналистики от 25.02.2020, протокол № 6.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО «45.03.02 – Лингвистика» от 12.08.2020.

Автор (ы):

преподаватель

В.Н. Егорова

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики
к. филол.н., доцент

Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 25.05.2023, протокол № 11.